

中国国家汉办
规划教材



北京高等教育精品教材

新
实
用
汉
语
课
本

НОВЫЙ
ПРАКТИЧЕСКИЙ
КУРС
КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

СБОРНИК УПРАЖНЕНИЙ
综合练习册

刘珣◎主编

2



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

Новый практический курс китайского языка.

Авторский коллектив: Лю Сюнь (главный составитель), Чжан Кай, Лю Шэхуэй, Чэнь Си, Цзо Шандань и Ши Цзявэй.

Новый практический курс китайского языка является серийным изданием, предназначенным для носителей английского языка, изучающих китайский язык. В целях удовлетворения всё возрастающих потребностей российских учащихся в изучении китайского языка, мы решили издать серию учебников с комментариями на русском языке. Настоящее издание включает в себя шесть учебников начальной и средней ступеней (70 уроков) и рассчитано на обучение в течение трех лет. Учебник составлен в соответствии с новой учебной программой Бюро КНР по популяризации китайского языка и курсом подготовки к экзаменам HSK. Организация учебных материалов призвана развивать коммуникативные навыки студентов. В учебниках изучается строение и функции языка с одновременной подачей культурных сведений. Помимо этого в учебнике множество упражнений по аудированию, говорению, чтению и написанию.

Чтобы изучение китайского языка стало проще и интереснее, при составлении учебника учитывались следующие особенности.

- Погружаясь в культурную и общественную обстановку, учащиеся вместе с иностранными студентами Динь Либо (сын супругов Губерта и Динь Юнь), Линь На, Ма Давэй будут изучать китайский язык. Испытав много интересного, студенты не только овладеют разговорным китайским языком, но и ознакомятся с китайским обществом и культурой.
- Большое внимание уделяется изучению обиходных разговорных выражений с целью с самого начала научить студентов употреблять их в речевой практике.
- Особое место занимают упражнения по произношению, объяснению грамматики, новых слов и текстов. Постепенное наращивание интенсивности, последовательное продвижение от простого к сложному, закрепление навыков путем системного повторения на протяжении всех четырех этапов обучения будет способствовать лучшему усвоению материала студентами.
- Новые методы разъяснения иероглифов помогут студентам легко читать и писать иероглифы.
- Особое внимание уделяется сочетанию четырех основных навыков: аудирования, говорения, написания и чтения.
- Гибкий подход к подаче материалов. Учебник может быть использован обучающимися с различным уровнем знаний и различными целями обучения.
- Обширные материалы для самостоятельной работы.
- К каждой части учебника прилагается сборник упражнений для самостоятельной работы, пособие для преподавателей, а также комплект аудиокассет и компакт-дисков.

ISBN 7-5619-1759-7



9 787561 917596 >

03000

责任编辑: 葛 钢
封面制作: 张 静
插图: 杨可千



2CD 另售

版权所有 翻印必究

中国国家汉语国际推广领导小组办公室规划教材

Рекомендовано государственным департаментом по популяризации китайского языка КНР

Новый практический курс китайского языка

Сборник упражнений

新实用汉语课本

2

(综合练习册)

主编：刘 珣

编者：张 凯 刘社会

陈 曦 左珊丹

施家炜 刘 珣

俄文翻译：王国庆

俄文审定：刘永红

Сирко Е. В.



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

(京)新登字 157 号

图书在版编目(CIP)数据

新实用汉语课本综合练习册. 第2册: 俄文注释本/
刘珣主编; 张凯等编著. —北京: 北京语言大学出版社,
2006. 11

ISBN 7-5619-1759-7

I. 新… II. ①刘…②张… III. 汉语-对外汉语
教学-习题 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 140765 号

版权所有 翻印必究

Все права защищены, печать или иное использование материалов данного учебника может осуществляться только с письменного разрешения издательства.

书 名: 新实用汉语课本综合练习册. 第2册: 俄文注释本
责任编辑: 葛 钢
装帧设计: 张 静
责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303650/3591/3651

编辑部 82303647

读者服务部 82303653/3908

印 刷: 北京新丰印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2006 年 11 月第 1 版 2006 年 11 月第 1 次印刷

开 本: 889 毫米×1194 毫米 1/16 印张: 8.75

字 数: 146 千字 印数: 1-3000 册

书 号: ISBN 7-5619-1759-7/H·06209

03000

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

教材项目规划小组

Группа по составлению программы учебных пособий

严美华	姜明宝	王立峰
田小刚	崔邦焱	俞晓敏
赵国成	宋永波	郭 鹏

加拿大方咨询小组

Канадская консалтинговая группа

Доктор Роберт Сэм Чэнь
Господин Чен Чжинин
Университет Бритиш Коламбия

Доктор Хелен У
Университет Торонто

Господин Ван Жэньчжун
Университет МакГил

К студентам

Мы рады, что вы используете “Сборник упражнений к Новому практическому курсу китайского языка”.

Новый практический курс китайского языка является серийным изданием, включающим в себя учебники, пособия для преподавателей и сборники упражнений для самостоятельной работы. Курс предназначен как для аудиторных, так и внеаудиторных занятий.

Сборник упражнений предназначен для самостоятельной работы. Он содержит множество упражнений по фонетике, словарному запасу, написанию иероглифов и грамматике. Целью выполнения упражнений данного сборника является развитие коммуникативных способностей студентов в таких аспектах как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод.

Следующие особенности данного курса будут способствовать лучшему овладению учебным материалом:

- Равномерное распределение учебного времени для развития основных навыков: аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод.
- Большое количество упражнений поможет вам быстрее приобрести и закрепить языковые навыки.
- Последовательное продвижение от простого к сложному.
- В каждом уроке особое внимание уделяется произношению.

Вы заметите, что эта серия изданий является очень интересной и содержательной, соответствуя при этом духу времени. Особое место в ней уделяется культурологическим статьям.

Помните:

—Мастерство приходит с опытом!

目 录

Содержание

К студентам

第十五课	Урок 15	她去上海了	1
第十六课	Урок 16	我把这事儿忘了	13
第十七课	Урок 17	这件旗袍比那件漂亮	23
第十八课	Урок 18	我听懂了,可是记错了	34
第十九课	Урок 19	中国画跟油画不一样	45
第二十课	Урок 20	(复习 Повторение)过新年	55
第二十一课	Урок 21	我们的队员是从不同国家来的	67
第二十二课	Урок 22	你看过越剧没有	78
第二十三课	Урок 23	我们爬上长城来了	88
第二十四课	Урок 24	你舅妈也开始用电脑了	99
第二十五课	Урок 25	司机开着车送我们到医院	111
第二十六课	Урок 26	(复习 Повторение)你快要成“中国通”了	122

第十五课

Урок 15

她去上海了

Задания по аудированию и практике устной речи

1. Упражнения по фонетике.

Прочитайте вслух следующие слова и обороты, обращая особое внимание на произношение согласных звуков“b, p, d, t, g, k”.

b——西安的兵马俑 爸爸妈妈和贝贝 北京语言学院 不好意思
不用谢 帮助留学生

p——排队 说普通话 是好朋友 苹果和葡萄 漂亮的礼物
一瓶红葡萄酒

d——看懂 得换钱 打电话 等弟弟 对不起 多少东西
大生日蛋糕 当然去锻炼

t——我们和他们 本子太贵了 听说这件事儿 现在头疼
今天天气很好

g——高兴 工作 挂号 光盘 感冒 该哥哥了 工作人员
姑娘贵姓 刚才去公司

k——开学 发展得很快 喜欢咖啡 复习课文 恐怕不行 可能可以
去吃北京烤鸭

2. Прослушайте вопросы и обведите правильный ответ в соответствии с текстом.

- | | | | |
|-------------------|------------|-----------|--------------|
| (1) A. 林娜 | B. 王老师 | C. 力波 | D. 工作人员 |
| (2) A. 买东西 | B. 存钱 | C. 参观 | D. 换钱 |
| (3) A. 上海 | B. 西安 | C. 兵马俑 | D. 王府井 |
| (4) A. 英镑 | B. 美元 | C. 欧元 | D. 加元 |
| (5) A. 十一块五毛七分人民币 | B. 五千多块人民币 | C. 五百块人民币 | D. 七百八十五块人民币 |

3. Прослушайте диалог и определите верны ли следующие утверждения (“ + ” для верного, “ - ” для неверного).

- (1) 这位小姐来晚了。 ()
- (2) 这位先生不高兴了。 ()
- (3) 小姐不喜欢先生说她漂亮。 ()
- (4) 他们要去旅行。 ()
- (5) 小姐不想在西安和上海买东西。 ()
- (6) 他们换了四千英镑。 ()

4. Прослушайте звукозапись и заполните пропуски.

- (1) 现在银行人很_____。
- (2) 林娜今天穿_____很漂亮。
- (3) 她刚_____西安回来。
- (4) 她在西安_____了兵马俑。
- (5) 你去上海_____没有?

5. Прослушайте звукозапись и напишите предложения, используя пиньинь.

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____
- (5) _____

6. Прослушайте звукозапись и напишите словосочетания иероглифами.

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____
- (5) _____

7. Разыграйте по ролям.

Прослушайте звукозапись и составьте диалог с вашим партнером по образцу. Попробуйте узнать смысл диалога с помощью друзей, преподавателей или словарей.

8. Ситуативные задания.

你要去中国旅行,问问你的朋友怎么换钱,然后去银行换一些人民币。

9. Просмотрев расписания поездов на пекинском вокзале задайте друг другу вопросы.

序号	车次	发车时间	到站时间	运行时间	硬座票价	硬卧(中)	距离	备注
1	T31 次空调特快 (北京-杭州)	15:50	次日 5:44	13 时 54 分	180 元	318 元	1458	今日发车
2	T21 次空调特快 (北京-上海)	18:00	次日 8:00	14 时 0 分	180 元	318 元	1463	今日发车
3	T13 次空调特快 (北京-上海)	18:08	次日 8:08	14 时 0 分	180 元	318 元	1463	今日发车
4	T85 次空调特快 (北京-苏州)	17:01	次日 6:54	13 时 53 分	171 元	301 元	1379	今日发车
5	T235 次空调特快 (北京-广州东)	5:14	次日 5:13	23 时 59 分	254 元	444 元	2308	今日发车
6	T123 次空调特快 (北京-广州东)	20:30	次日 20:35	24 时 5 分	254 元	444 元	2308	今日发车
7	T55 次空调特快 (北京西-西安)	16:10	次日 6:16	14 时 6 分	151 元	266 元	1200	今日发车
8	T41 次空调特快 (北京西-西安)	17:12	次日 6:45	13 时 33 分	151 元	266 元	1200	今日发车

Задания по чтению и написанию иероглифов

1. Руководствуясь порядком написания черт иероглифа обведите (тушью) китайские иероглифы и пропишите их в чистых клетках.

民	一 丨 丨 丨 民	民	民					
币	一 丨 丨 币	币	币					

千	丿 二 千	千	千					
久	ノ ク 久	久	久					
奂	ノ ㄣ ㄣ ㄣ 立 奂 奂	奂	奂					
丘	ノ 亠 尸 斤 丘	丘	丘					
甬	フ マ 尸 冂 冂 冂 甬	甬	甬					
亚	一 丿 冂 冂 亚 亚	亚	亚					
车	一 ㄥ ㄥ 车	车	车					
重	一 一 一 一 一 一 重 重	重	重					
尤	一 ㄥ 九 尤	尤	尤					

2. Пропишите иероглифы в чистых клетках, обращая внимание на состав иероглифа.

zǎo	日 + 十	早						
yín	钅 + 艮	银						
pái	扌 + 非	排						
duì	阝 + 人	队						
huàn	扌 + 奂	换						
bàng	钅 + 𠂔 + 方	镑						
cóng	人 + 人	从						

cì	冫 + 欠	次						
guān	又 + 见	观						
bīng	丘 + 八	兵						
yǒng	亻 + 甬	俑						
xìn	亻 + 言	信						
yuán	口 + 贝	员						
fǔ	广 + 付	府						
ān	宀 + 女	安						
zhǎn	尸 + 艹 + ㄨ	展						
pǔ	丷 + 亚 + 日	普						
tōng	甬 + 辶	通						
qīng	车 + 至	轻						
liú	氵 + 流	流						
lì	禾 + 刂	利						
dǒng	忄 + 艹 + 重	懂						
jiù	京 + 尤	就						

3. Транскрибируйте следующие слова и обороты и переведите их на русский язык.

(1) 旅行

银行

- (2) 写得很好
你得参加
- (3) 教汉语
张教授
- (4) 快乐
音乐

4. Транскрибируйте следующие группы слов и переведите их на русский язык.
Попробуйте угадать смысл неизученных слов и подтвердите их с помощью друзей, преподавателей или словарей.

- (1) 中国
中文
中药
中餐
- (2) 西方
西药
西服
西餐
- (3) 英国
英语
英文
英镑
- (4) 美国
美元
中美(中国和美国)
英美(英国和美国)
- (5) 日本
日语
日文
日元
- (6) 外国
外语
外文
外币
外商(外国商人)

5. На основании пиньинь заполните пропуски соответствующими иероглифами.

林娜刚 cóng _____ 西安回到北京,这个星期六,她要去上海旅行。下课以后,她 jiù _____ 去银 háng _____ 换钱,丁力波也在那儿排队换钱。他问林娜,去西安玩儿得怎么样? 林娜告诉他,这次去西安玩儿 de _____ 很好,吃得也 hái _____ 可以。她参 guān _____ 了中国有名的兵马俑,买了不少的明 xìn _____ 片。她还给爸爸买了生日礼物。丁力波问她:“买了什么礼物?”“四个兵马俑。”林娜说,“对不起,该我换钱了,你有时间,可以去我那儿看看。我 zài _____ 给你介绍介绍西安。”

6. Загадка.

前边一个人,后边一个人。

出门办事情,两人一起行。

(Отгадка: иероглиф)

7. Заполните пропуски глаголами.

- (1) 他汉字_____得很漂亮。
- (2) 他们_____了上海,_____了浦东。
- (3) 你_____没_____明信片?
- (4) 今天 100 美元能_____多少人民币?
- (5) 林娜在西安_____得还可以,_____得不太好。

8. Выберите правильные ответы.

- (1) 力波_____加拿大回来了。
A. 昨天 B. 已经 C. 从 D. 没
- (2) 你们在那儿玩儿_____好吗?
A. 的 B. 旅行 C. 住 D. 得
- (3) 上海的年轻人英语说得_____很流利。
A. 不 B. 也 C. 可能 D. 不太
- (4) 您换 100 美元,_____您 819 块人民币。
A. 跟 B. 该 C. 给 D. 送
- (5) 我_____参观兵马俑,我去华山了。
A. 没有 B. 不 C. 想 D. 还要

9. Используя слова из первой и второй частей составьте предложения, соединив линиями их составляющие.

I

他在教室
我想去西安和上海
你今天穿得
大为,现在
“阿拉勿懂”就是

II

旅行。
我不懂。
该你了。
写汉字。
真漂亮。

10. Образуйте предложения с данными словами.

Например: 说 好 他 得 汉语 很 → 他汉语说得很好。

- (1) 都 他 每天 早 得 来 很
- (2) 我 换 银行 去 上午 钱
- (3) 西安 吧 介绍介绍 我 你 给
- (4) 快不快 她 得 学 汉语
- (5) 王老师 上海 了 去

11. Составьте предложения с данными словами.

- (1) 来 得 早
- (2) 说 得 流利
- (3) 玩儿 得 好
- (4) 发展 得 不太快
- (5) 写汉字 得 还可以

12. Переделайте следующие предложения в предложения с модальной частицей “了”(2).

Например: 林娜去西安。→林娜去西安了。

- (1) 他去他哥哥那儿。 →
- (2) 昨天她参加聚会。 →
- (3) 我去银行换钱。 →
- (4) 上午王云打扫宿舍。 →
- (5) 你学上海话吗? →

13. Используя слова в скобках переведите предложения на китайский язык.

- (1) Ты сможешь представить мне г. Сиань? (介绍)
- (2) Правильно я написал этот иероглиф? (得, 看)
- (3) Ты купил китайские открытки? (了)
- (4) Быстро ли развивается Шанхай? (得, вопрос с повтором)
- (5) Преподаватель преподаёт грамматику очень медленно. (得, 太)

14. Определите правильны ли следующие повествовательные предложения с точки зрения грамматики (“ + ” для правильного, “ - ” для неправильного).

- (1) 看, 该你。 ()
- (2) 我去张老师参加聚会了。 ()
- (3) 明天力波要跟林娜一起去商场。 ()
- (4) 那儿的人普通话说得很流利。 ()
- (5) 对不起, 我今天来得太晚了。 ()

15. Определите верны ли следующие утверждения в соответствии с упражнением (“ + ” для верного, “ - ” для неверного). Прочитайте и перескажите текст данного урока.

- (1) 张教授在英国工作。 ()
- (2) 上海人做的衣服很有名。 ()
- (3) 学生请张教授去吃上海菜。 ()
- (4) 张教授是语言学院的老师, 他学上海话学得很快。 ()
- (5) 张教授的儿子在中国银行工作。 ()

16. Ответьте на следующие вопросы.

- (1) 你喜欢旅行吗?
- (2) 你去了哪些国家(或城市)?

- (3) 你喜欢哪个国家(或城市)? 为什么?
- (4) 你们老师汉语课教得快不快? 你学得怎么样?
- (5) 你还会说什么语言?

17. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

明信片上的风景(fēngjǐng, пейзаж)

很多人都喜欢明信片,明信片都很可爱,都不太贵,寄给爸爸妈妈和朋友们非常好。喜欢旅行的人当然也喜欢买明信片。明信片上常常有很多风景,那些风景都很有名。旅行的时候,大家都排队买明信片,它们真的非常漂亮。我每次旅行,也都愿意买很多明信片,寄给那些好久不见的朋友们。这次我买了很多兵马俑的明信片,也买了上海的风景明信片。朋友们看了明信片上那些漂亮的风景,都非常高兴。

- (1) 为什么很多人都喜欢明信片?
- (2) 喜欢旅行的人也喜欢买明信片吗?
- (3) 旅行的时候,为什么大家都排队买明信片?
- (4) 每次旅行,“我”买不买明信片? 为什么要买很多?
- (5) 你喜欢不喜欢买明信片? 在哪儿买? 买什么样的?

18. Закончите запись в дневнике Линь Ны в соответствии с текстом 2.

5月2日

昨天晚上到上海。今天上午我去参观上海的商场。上海的东西不太贵。这儿的衣服做得很漂亮,我买了很多件。那件大的衣服是给妈妈的礼物。这儿的工作人员喜欢说上海话……